

COMUNICAZIONI**Missioni valevoli
nella seduta del 5 luglio 2000.**

Amoruso, Angelini, Ballaman, Bordon, Borghezio, Brunetti, Calzolaio, Cananzi, Cardinale, Carli, Cerulli Irelli, Furio Colombo, Corleone, Crema, D'Amico, Danieli, De Piccoli, Di Nardo, Dini, Fabris, Fassino, Gambale, Gnaga, Grimaldi, Labate, Ladu, Li Calzi, Lumia, Maccanico, Maggi, Malfieri, Manzione, Martinat, Mattarella, Mattioli, Melandri, Menia, Micheli, Molinari, Morgando, Morselli, Muzio, Neri, Nesi, Niccolini, Nocera, Occhetto, Ostillio, Pagano, Pecoraro Scanio, Pezzoni, Pistone, Polenta, Ranieri, Rivera, Schietromma, Sica, Solaroli, Tremaglia, Turco, Armando Veneto, Visco, Vita.

(Alla ripresa pomeridiana).

Amoruso, Angelini, Ballaman, Bordon, Borghezio, Brunetti, Calzolaio, Cananzi, Cardinale, Carli, Cerulli Irelli, Furio Colombo, Corleone, Crema, D'Amico, Danese, Danieli, De Piccoli, Di Nardo, Dini, Fabris, Fassino, Gambale, Gnaga, Grimaldi, Labate, Ladu, Li Calzi, Lumia, Maccanico, Maggi, Manzione, Martinat, Mattarella, Mattioli, Melandri, Micheli, Molinari, Morselli, Muzio, Neri, Nesi, Nocera, Occhetto, Ostillio, Pagano, Pecoraro Scanio, Pezzoni, Pistone, Polenta, Ranieri, Rivera, Schietromma, Sica, Solaroli, Tremaglia, Turco, Armando Veneto, Visco, Vita.

Annunzio di proposte di legge.

In data 4 luglio 2000 sono state presentate alla Presidenza le seguenti proposte di legge d'iniziativa dei deputati:

BORGHEZIO: « Disposizioni per garantire i principi della rappresentanza mi-

litare nell'Arma dei carabinieri e nelle Forze armate » (7160);

FURIO COLOMBO e PETRELLA: « Istituzione dei centri regionali di terapia del dolore » (7161);

BUTTI: « Istituzione dell'obbligo di dotare gli autocarri e gli autobus di un sistema acustico di retromarcia » (7162);

VIGNI ed altri: « Norme in materia di bonifica e ripristino dei siti inquinati » (7163);

FOTI e LEMBO: « Norme in materia di bonifica e ripristino dei siti inquinati » (7164);

RADICE ed altri: « Norme per incentivare la bonifica e il ripristino dei siti inquinati » (7165);

ROTUNDO: « Norme per il sostegno e la tutela della produzione della ceramica artistica » (7166);

BIANCHI CLERICI e FONTANINI: « Norme in materia di insegnamento delle lingue straniere nelle scuole elementari » (7167);

FINOCCHIARO FIDELBO: « Abrogazione del comma 2 dell'articolo 13 della legge 20 ottobre 1990, n. 302, in materia di benefici a favore delle vittime del terrorismo e della criminalità organizzata » (7168);

CALDEROLI: « Norme in materia di detenzione dei cani » (7169).

Saranno stampate e distribuite.

**Assegnazione di proposte di legge
a Commissioni in sede referente.**

A norma del comma 1 dell'articolo 72 del regolamento, i seguenti progetti di legge sono deferiti alle sottoindicate Commissioni permanenti:

Commissione II (Giustizia):

PROCACCI: « Disposizioni per contrastare i combattimenti fra animali e la detenzione di cani potenzialmente pericolosi » (7116) *Parere delle Commissioni I, V, VI, X, XII (ex articolo 73 comma 1-bis del regolamento) e XIII;*

Commissione VI (Finanze):

RABBITO ed altri: « Disposizioni fiscali per la riduzione dei costi energetici a carico delle famiglie e per favorire gli investimenti e lo sviluppo economico nella regione siciliana » (7129) *Parere delle Commissioni I, V, X, XIV e della Commissione parlamentare per le questioni regionali;*

Commissione XI (Lavoro):

VOLONTÈ ed altri: « Disposizioni in materia di rapporto di lavoro degli assistenti tecnici museali che espletano attività tecnico-scientifica o tecnica nel Ministero per i beni e le attività culturali » (7055) *Parere delle Commissioni I, V e VII (ex articolo 73 comma 1-bis del regolamento).*

**Trasmissione dal Presidente
del Consiglio dei ministri.**

Il Presidente del Consiglio dei ministri, con lettera in data 3 luglio 2000, ha trasmesso, ai sensi dell'articolo 1, comma 6, della legge 31 luglio 1997, n. 249, la relazione sull'attività svolta nel periodo 1999-2000, sui programmi di lavoro dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (doc. CLVII, n. 2).

Questo documento sarà stampato e distribuito.

**Trasmissioni dal ministro del tesoro, del
bilancio, e della programmazione eco-
nominica.**

Il ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con lettera in data 20 giugno 2000, ha trasmesso, ai sensi dell'articolo 13, comma 6, del decreto-legge 31 maggio 1994, n. 332, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 1994, n. 474, la relazione – riferita all'anno 1999 – sulle operazioni di cessione delle partecipazioni in società controllate direttamente o indirettamente dallo Stato (doc. XCIX, n. 5).

Questo documento sarà stampato e distribuito.

Il ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con lettera in data 22 giugno 2000, ha trasmesso, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 143, il bilancio consuntivo, riferito al 31 dicembre 1999, dell'Istituto per i servizi assicurativi del commercio estero (SACE) (doc. XXXV-quater, n. 1).

Questo documento sarà stampato e distribuito.

**Trasmissione dal ministro
della pubblica istruzione.**

Il ministro della pubblica istruzione, con lettera in data 26 giugno 2000, ha trasmesso, ai sensi dell'articolo 30, quinto comma, della legge 20 marzo 1975, n. 70, i bilanci di previsione per l'anno 1999, i conti consuntivi per l'anno 1998 e le relative piante organiche del museo nazionale della scienza e della tecnica « Leonardo da Vinci » e dell'ente nazionale assistenza magistrale (ENAM).

Questa documentazione sarà trasmessa alla Commissione competente.

**Trasmissione dal ministro dei trasporti
e della navigazione.**

Il ministro dei trasporti e della navigazione, con lettera in data 28 giugno 2000,

ha trasmesso ai sensi dell'articolo 1, ultimo comma, della legge 14 luglio 1993, n. 238, la relazione – aggiornata al 31 dicembre 1999 – sullo stato di attuazione dei contratti di programma delle Ferrovie dello Stato S.p.A. previsti nel contratto di programma 1994-2000.

Questa documentazione sarà trasmessa alla Commissione competente.

Trasmissione dal ministro dei lavori pubblici.

Il ministro dei lavori pubblici, con lettera del 30 giugno 2000, ha trasmesso una nota relativa all'attuazione data all'ordine del giorno in Assemblea Luciano DUSSIN ed altri n. 9/5507/8, accolto come raccomandazione dal Governo nella seduta dell'Assemblea del 29 settembre 1999, concernente la costruzione del ponte sulla variante cittadina di Castelfranco Veneto della Trento-Venezia.

La suddetta nota è a disposizione degli onorevoli deputati presso il Servizio per il Controllo parlamentare ed è trasmessa alle Commissioni VIII (Ambiente, territorio e lavori pubblici) e IX (Trasporti, poste e telecomunicazioni), competenti per materia.

Richieste ministeriali di parere parlamentare.

Il ministro per i rapporti con il Parlamento, con lettera in data 4 luglio 2000, ha

trasmesso, ai sensi dell'articolo 20 della legge 15 marzo 1997, n. 59, e dell'articolo 1, allegato 1, n. 29, della legge 8 marzo 1999, n. 50, la richiesta di parere parlamentare sullo schema di regolamento per la semplificazione dei procedimenti relativi all'immatricolazione, ai passaggi di proprietà e alla reimmatricolazione degli autoveicoli.

Tale richiesta è deferita, ai sensi del comma 4 dell'articolo 143 del regolamento, alla IX Commissione permanente (Trasporti) che dovrà esprimere il proprio parere entro il 4 agosto 2000.

Il ministro dei trasporti e della navigazione, con lettera in data 4 luglio 2000, ha trasmesso, ai sensi dell'articolo 1 della legge 14 luglio 1993, n. 328, la richiesta di parere parlamentare sullo schema dell'*addendum* n. 2 al contratto di programma 1994-2000 tra il Ministero dei trasporti e della navigazione e le Ferrovie dello Stato S.p.a.

Tale richiesta è deferita, ai sensi del comma 4 dell'articolo 143 del regolamento, alla IX Commissione permanente (Trasporti) che dovrà esprimere il proprio parere entro il 4 agosto 2000.

Atti di controllo e di indirizzo.

Gli atti di controllo e di indirizzo presentati sono pubblicati nell'*Allegato B* al resoconto della seduta odierna.

**PROPOSTE DI LEGGE: CAVERI; NICCOLINI ED ALTRI; DI BISCEGLIE ED ALTRI; FONTANINI E BOSCO: NORME A TUTELA DELLA MINORANZA LINGUISTICA SLOVENA DELLA REGIONE FRIULI-VENEZIA GIULIA
(229-3730-3826-3935)**

(A.C. 229 – sezione 1)

**ARTICOLO 17 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 17.

(Associazioni sportive slovene).

1. L'« Unione delle associazioni sportive slovene – *Združenje slovenskih drustev v Italiji* » in Italia è riconosciuta quale ente di promozione sportiva, anche in deroga alle disposizioni di cui all'articolo 32, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica 28 marzo 1986, n. 157.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 17 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 17.

(Associazioni sportive slovene).

Sopprimerlo.

17. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

*Al comma 1, sopprimere le parole: *Združenje slovenskih drustev v Italiji*.*

17. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, dopo le parole: riconosciuta, aggiungere le seguenti: limitatamente al diritto al sostegno finanziario pubblico.

17. 5. La Commissione.

Al comma 1, sostituire le parole da: anche in deroga fino alla fine del comma, con le seguenti: ove ne sussistano le condizioni di legge.

17. 4. Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: anche in deroga alle con le seguenti: se conforme con le.

17. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

(A.C. 229 – sezione 2)

**ARTICOLO 18 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 18.

(Rapporti con la Repubblica di Slovenia).

1. Il Governo assume le iniziative necessarie, anche di carattere normativo, al

fine di agevolare e favorire i rapporti tra le popolazioni di confine e tra la minoranza slovena e le istituzioni culturali della Repubblica di Slovenia, nell'osservanza dei principi e delle finalità di cui alla presente legge. Si osservano altresì le norme transfrontaliere previste dall'Unione europea e dal Consiglio di Europa.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 18 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 18.

(Rapporti con la Repubblica di Slovenia).

Sopprimerlo.

***18. 1.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimerlo.

***18. 60.** Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: assume le con le seguenti: provvede all'individuazione delle.

18. 23. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: assume le con le seguenti: provvede alla disposizione delle.

18. 24. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per individuare.

18. 35. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per predisporre.

18. 36. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per disporre.

18. 37. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per adottare.

18. 38. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per fissare.

18. 39. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: si adopera per stabilire.

18. 40. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: provvede a predisporre.

18. 13. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve stabilire.

18. 14. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve adottare.

- 18. 15.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve individuare.

- 18. 16.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve sanare.

- 18. 17.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve fissare.

- 18. 18.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve definire.

- 18. 19.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve deliberare.

- 18. 20.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve disporre.

- 18. 21.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: deve predisporre.

- 18. 22.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente adotta.

- 18. 25.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente stabilisce.

- 18. 26.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente detta.

- 18. 27.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente individua.

- 18. 28.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente fissa.

- 18. 29.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente precisa.

- 18. 30.** Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente definisce.

18. 31. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente delibera.

18. 32. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente dispone.

18. 33. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con le seguenti: prontamente predispone.

18. 34. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: delibera.

18. 2. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: dispone.

18. 3. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: determina.

18. 4. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: statuisce.

18. 5. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: detta.

18. 6. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: individua.

18. 7. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: sancisce.

18. 8. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: fissa.

18. 9. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: definisce.

18. 10. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: predispone.

18. 11. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: stabilisce.

18. 12. Menia, Fragalà, Selva, Armaroli, Migliori, Nania, Anedda, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: intraprendere.

18. 41. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assume con la seguente: prende.

18. 42. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: iniziative con la seguente: azioni.

18. 43. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: necessarie con la seguente: opportune.

18. 44. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: necessarie con la seguente: occorrenti.

18. 45. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sopprimere le parole: , anche di carattere normativo,

18. 61. La Commissione.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: normativo con la seguente: legislativo.

18. 46. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sopprimere le parole: agevolare e.

18. 49. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: agevolare con la seguente: assicurare.

18. 47. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: agevolare con la seguente: garantire.

18. 48. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sopprimere le parole: favorire e.

18. 52. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: favorire con la seguente: assicurare.

18. 50. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: favorire con la seguente: garantire.

18. 51. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: i rapporti con le seguenti: le relazioni.

18. 53. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: popolazioni con la seguente: genti.

18. 54. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole da: nell'osservanza dei principi fino alla fine del comma con le seguenti: e assicura lo sviluppo della cooperazione transfrontaliera e interregionale, anche nell'ambito delle iniziative e dei programmi dell'Unione europea.

18. 62. La Commissione.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: nell'osservanza dei con le seguenti: in ossequio ai.

18. 55. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: dei principi con le seguenti: delle direttive.

18. 56. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire le parole: Si osservano con le seguenti: Devono essere osservate.

18. 57. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: norme con la seguente: disposizioni.

18. 58. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: norme con la seguente: normative.

18. 59. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

(A.C. 229 – sezione 3)

**ARTICOLO 19 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 19.

(Teatro stabile sloveno).

1. Il « Teatro stabile sloveno di Trieste – Slovensko stalno gledalisce » è riconosciuto come organismo di produzione teatrale a gestione pubblica con particolari caratteristiche, anche agli effetti delle relative contribuzioni a carico dello Stato.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 19 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 19.

(Teatro stabile sloveno).

Sopprimerlo.

19. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, premettere le parole: Fermo restando quanto previsto in materia dalla legislazione nazionale.

19. 14. La Commissione.

Al comma 1, sopprimere le parole: - Slovensko stalno gledalisce.

19. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: riconosciuto con la seguente: qualificato.

19. 3. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: come con la seguente: quale.

19. 4. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: organismo con la seguente: organo.

19. 5. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: organismo con la seguente: struttura.

19. 6. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: produzione con la seguente: creazione.

19. 7. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: produzione con la seguente: realizzazione.

19. 8. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere le parole da: a gestione pubblica fino alla fine del comma.

19. 15. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: gestione con la seguente: conduzione.

19. 9. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: gestione con la seguente: amministrazione.

19. 10. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: gestione con la seguente: direzione.

19. 11. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere le parole: con particolari caratteristiche.

19. 17. La Commissione.

Al comma 1, sostituire la parola: caratteristiche con la seguente: caratteri.

19. 12. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere le parole: , anche agli effetti delle relative contribuzioni a carico dello stato.

19. 16. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Al comma 1, sostituire la parola: relative con la seguente: conseguenti.

19. 13. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

(A.C. 229 – sezione 4)

**ARTICOLO 20 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 20.

(Restituzione di beni immobili).

1. La casa di cultura « *Narodni dom* », di Trieste – rione San Giovanni, costituita da edificio e accessori, e il « *Trgovski dom* » di Gorizia sono assegnati al demanio della regione Friuli-Venezia Giulia per essere destinati, in uso gratuito, alle attività della minoranza slovena. Le relative modalità di uso e di gestione sono stabilite con legge regionale, di intesa con il Comitato. La casa di cultura « *Narodni dom* », già hotel Balkan, verrà inoltre anch'essa assegnata

al demanio della regione e progressivamente destinata ad attività scientifiche, accademiche, linguistiche e culturali slovene, compatibilmente con il reperimento di sistemazioni idonee alle funzioni che attualmente sono ospitate dall'edificio, non oltre dieci anni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

2. L'ordinaria e straordinaria amministrazione dei beni immobili di cui al comma 1 è di competenza della regione, che vi provvede con contributi a carico del bilancio dello Stato. Entro il termine di trentasei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge si provvede alla ristrutturazione degli stessi immobili.

3. Le procedure di restituzione o di indennizzo alla minoranza slovena per gli altri beni di cui a qualsiasi titolo sia stata privata sono disciplinate con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri, sentito il Comitato.

EMENDAMENTI, SUBEMENDAMENTI ED ARTICOLI AGGIUNTIVI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 20 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 20.

(Restituzione di beni immobili).

Sopprimerlo.

* **20. 1.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimerlo.

* **20. 179.** Niccolini.

Sopprimere il comma 1.

20. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, premettere le parole: A condizione di reciprocità e di analogo atto a favore della minoranza italiana da parte della Slovenia.,

20. 181. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: La casa *con le seguenti:* L'istituzione.

Conseguentemente, al medesimo comma 1, ultimo periodo, sostituire le parole: La casa *con le seguenti:* L'istituzione.

20. 55. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: La casa *con le seguenti:* L'istituto.

Conseguentemente, al medesimo comma 1, ultimo periodo, sostituire le parole: La casa *con le seguenti:* L'istituto.

20. 54. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: costituita *con la seguente:* composta.

20. 56. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

**SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO
20. 183 DELLA COMMISSIONE**

All'emendamento 20. 183, comma 1, secondo periodo, sopprimere le parole: , già « Narodni dom »,

Conseguentemente, al medesimo periodo, sopprimere le parole: , già « Trgovski dom »,

0. 20. 183. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 1, secondo periodo, sopprimere le parole: , già « Narodni dom »,

0. 20. 183. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 1, secondo periodo, sopprimere le parole: , già « Trgovski dom »,

0. 20. 183. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 1, secondo periodo, aggiungere, in fine, le parole: , a condizione che la Repubblica di Slovenia restituiscia i beni espropriati agli esuli istriani dalla Jugoslavia o assegni agli stessi o ai loro eredi un equo indennizzo a prezzo di mercato.

0. 20. 183. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 1, aggiungere in fine, il seguente periodo: Conseguentemente verrà assegnato al patrimonio dell'Università degli Studi di Trieste l'edificio di via Petronio, destinato dallo Stato quale casa di cultura slovena. Parte dello stesso verrà destinata, in uso gratuito, alle attività delle associazioni patriottiche italiane e degli esuli istriani, fiumani e dalmati della Regione Friuli-Venezia Giulia.

0. 20. 183. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, dopo il comma 1, aggiungere il seguente:

1-bis. È restituito alla Lega nazionale di Trieste l'edificio sito in Opicina, già di proprietà della stessa associazione per legato con destinazione ad attività di diffusione della lingua italiana, acquisito dal-

l'Opera nazionale Balilla e, al suo scioglimento, assegnato alla minoranza slovena quale casa di cultura.

0. 20. 183. 7. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, sopprimere il comma 2.

0. 20. 183. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: venti anni.

0. 20. 183. 9. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: diciannove anni.

0. 20. 183. 10. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: diciotto anni.

0. 20. 183. 11. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: diciassette anni.

0. 20. 183. 12. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: sedici anni.

0. 20. 183. 13. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: quindici anni.

0. 20. 183. 14. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: quattordici anni.

0. 20. 183. 15. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: tredici anni.

0. 20. 183. 16. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: dodici anni.

0. 20. 183. 17. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: undici anni.

0. 20. 183. 18. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, al comma 2, sostituire le parole: cinque anni con le seguenti: dieci anni.

0. 20. 183. 19. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, sopprimere il comma 3.

0. 20. 183. 20. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 3, sopprimere le parole: sentito il Comitato.

0. 20. 183. 21. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, sopprimere il comma 4.

0. 20. 183. 22. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 20. 183, comma 4, aggiungere, in fine, le parole: , a condizione che la Repubblica di Slovenia restituisca i beni espropriati agli esuli istriani dalla Jugoslavia o assegni agli stessi o ai loro eredi un equo indennizzo a prezzo di mercato.

0. 20. 183. 23. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole da: e il « Trgovski dom » fino alla fine dell'articolo con le seguenti: è trasferita alla regione Friuli-Venezia Giulia per essere utilizzata, in modo gratuito, per le attività di istituzioni culturali e scientifiche di lingua slovena. Nell'edificio di Via Filzi 9 a Trieste, già « Narodni dom », e nell'edificio di Corso Verdi, già « Trgovski dom », di Gorizia trovano sede istituzioni culturali e scientifiche sia di lingua slovena (a partire dalla Narodna in studijska Knjiznica - Biblioteca degli studi di Trieste) sia di lingua italiana compatibilmente con le funzioni attualmente ospitate nei medesimi edifici, previa intesa tra Regione e Università degli studi di Trieste per l'edificio di Via Filzi di Trieste, e tra Regione e Ministero delle finanze per l'edificio di Corso Verdi di Gorizia.

2. In caso di mancata intesa entro cinque anni, si provvede, entro i successivi sei mesi, con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri.

3. Le modalità d'uso e di gestione sono stabilite dall'amministrazione regionale sentito il Comitato.

4. Al Comitato è assegnato il compito di individuare altri beni di cui, a qualsiasi titolo, sia stata privata la minoranza slovena e di proporre al Governo le procedure di restituzione e di indennizzo.

20. 183. La Commissione.

SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO
20. 180 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 20. 180, secondo periodo, sopprimere le parole: Nel « Narodni Dom » di via Filzi a Trieste e.

0. 20. 180. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

All'emendamento 20. 180, secondo periodo, sostituire le parole: Nel « Narodni Dom » con le seguenti: Nell'edificio.

0. 20. 180. 1. Menia, Migliori, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole da: e il « Trgovski Dom » di Gorizia fino a, terzo periodo: ospitate dall'edificio con le seguenti: è assegnata al demanio della Regione Friuli-Venezia Giulia per essere destinata, in uso gratuito, alle attività di istituzioni culturali e scientifiche di lingua slovena. Nel « Narodni Dom » di Via Filzi a Trieste e nel « Trgovski Dom » di Gorizia troveranno sede istituzioni culturali e scientifiche sia di lingua slovena (a partire dalla Narodna in Studijska Knjižnica - Biblioteca degli Studi di Trieste) sia di lingua italiana compatibilmente con le funzioni attualmente ospitate nei medesimi edifici, previa intesa tra Regione e Università degli studi di Trieste per il « Narodni Dom » di via Filzi a Trieste, e tra Regione e Ministero delle finanze per il « Trgovski Dom » di Gorizia.

20. 180. La Commissione.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assegnati con la seguente: attribuiti.

20. 57. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assegnati con la seguente: affidati.

20. 58. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: assegnati con la seguente: conferiti.

20. 59. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: destinati con la seguente: assegnati.

20. 60. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: relative con la seguente: conseguenti.

20. 61. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: sono con la seguente: vengono.

20. 62. Menia, Anedda, Migliori, Fragalà, Selva, Armaroli, Nania, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire le parole: sono stabilite con le seguenti: vengono statuite.

20. 63. Menia, Anedda, Migliori, Fragalà, Selva, Armaroli, Nania, Niccolini.